

2023 Rhif (Cy.)

2023 No. (W.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Traffordd yr M48
(Cyffordd 23 (Rogiet) i Gyffordd
2 (Cyfnewidfa Newhouse), Sir
Fynwy) (Terfyn Cyflymder 50
mya Dros Dro) 2023

The M48 Motorway (Junction 23
(Rogiet) to Junction 2 (Newhouse
Interchange), Monmouthshire)
(Temporary 50 mph Speed Limit)
Order 2023

Gwnaed 5 Medi 2023

Made 5 September 2023

Yn dod i rym 11 Medi 2023

Coming into force 11 September 2023

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o draffordd yr M48, wedi eu bodloni y dylid cyfyngu ar draffig ar ddarnau penodedig o'r draffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the M48 motorway, are satisfied that traffic on specified lengths of the motorway should be restricted because of works proposed on or near the road.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Enwi a chychwyn

Title and commencement

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M48 (Cyffordd 23 (Rogiet) i Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse), Sir Fynwy) (Terfyn Cyflymder 50 mya Dros Dro) 2023 a daw'r Gorchymyn hwn i rym ar 11 Medi 2023.

1. The title of this Order is the M48 Motorway (Junction 23 (Rogiet) to Junction 2 (Newhouse Interchange), Monmouthshire) (Temporary 50 mph Speed Limit) Order 2023 and this Order comes into force on 11 September 2023.

Dehongli

Interpretation

2. Yn y Gorchymyn hwn—

2. In this Order—

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw:

"exempted vehicle" ("*cerbyd esempt*") means:

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26) ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c. 27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c. 26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c. 32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

- (a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at y dibenion a ddisgrifir yn adran 87 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1);
- (b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—
 - (i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol; neu
 - (ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw'r cyfnod sy'n dechrau am 00:00 o'r gloch ar 11 Medi 2023 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol;

ystyr “y draffordd” (“*the motorway*”) yw traffordd yr M48 Llundain i Dde Cymru;

ystyr “lluoedd arbennig” (“*special forces*”) yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw.

Cyfyngiad

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 50 milltir yr awr ar y darnau o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn.

Cymhwys

4.—(1) Ni fydd y cyfyngiad yn erthygl 3 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(2) Nid yw unrhyw derfyn cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

- (a) any vehicle being used for the purposes described in section 87 of the Road Traffic Regulation Act 1984(1);
- (b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—
 - (i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or
 - (ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

“special forces” (“*lluoedd arbennig*”) means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

“the motorway” (“*y draffordd*”) means the M48 London to South Wales Motorway;

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means the period commencing at 00:00 hours on 11 September 2023 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

Restriction

3. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 50 miles per hour on the lengths of the motorway specified in the Schedule to this Order.

Application

4.—(1) The restriction in article 3 applies only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(2) No speed limit imposed by this Order applies to an exempted vehicle.

(1) Diwygiwyd adran 87 gan baragraff 55 o Atodlen 1 i Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004 (p. 21), paragraff 42 o Atodlen 4 i Ddeddf Troseddu Cyfundrefnol Difrifol a'r Heddlu 2005 (p. 15), paragraff 29(2) o Atodlen 8 i Ddeddf Troseddu a'r Llysoedd 2013 (p. 22), ac adran 50(4) a (5) o Ddeddf Dadreoleiddio 2015 (p. 20).

(1) Section 87 was amended by the Fire and Rescue Services Act 2004 (c. 21), Schedule 1, paragraph 55, the Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c. 15), Schedule 4, paragraph 42, the Crime and Courts Act 2013 (c. 22), Schedule 8, paragraph 29(2) and the Deregulation Act 2015 (c. 20), section 50(4) and (5).

Atal Dros Dro

5. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darnau perthnasol o'r draffordd a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiad a bennir yn erthygl 3 yn weithredol.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

6. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd ar ran y Dirprwy Weinidog Newid Hinsawdd, wrth weithredu o dan awdurdod y Gweinidog Newid Hinsawdd, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig 5 Medi 2023

Tim Barnes
Pennaeth Rheoli Asedau
Llywodraeth Cymru

YR ATODLEN

Terfyn Cyflymder 50 mya Dros Dro

Y darn o gerbyttfordd tua'r dwyrain yr M48 sy'n ymestyn o'r man lle y mae'n uno â cherbyttfordd tua'r dwyrain yr M4 wrth Gyffordd 23 (Rogiet) hyd at bwynt 180 o fetrau i'r dwyrain o'i thrwyniad â ffordd ymuno tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse).

Y darn o gerbyttfordd tua'r gorllewin yr M48 sy'n ymestyn o bwynt 180 o fetrau i'r dwyrain o'i thrwyniad â ffordd ymuno tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) hyd at y man lle y mae'n uno â cherbyttfordd tua'r gorllewin yr M4 wrth Gyffordd 23 (Rogiet).

Y darn o ffordd ymadael tua'r dwyrain yr M48 sy'n ymestyn o'i thrwyniad â cherbyttfordd tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) hyd at bwynt 250 o fetrau i'r gorllewin o'r gyffordd honno.

Y darn cyfan o ffordd ymuno tua'r dwyrain yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse).

Y darn o ffordd ymadael tua'r gorllewin yr M48 sy'n ymestyn o'i thrwyniad â cherbyttfordd tua'r gorllewin yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa Newhouse) hyd at bwynt 200 metr i'r dwyrain o'r

Suspension

5. Any statutory provisions restricting the speed of vehicles on the lengths of the trunk road are suspended during such times as the restriction specified in article 3 is in operation.

Duration of this Order

6. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed on behalf of the Deputy Minister for Climate Change, acting under the authority of the Minister for Climate Change, one of the Welsh Ministers.

Dated 5 September 2023

Tim Barnes
Head of Asset Management
Welsh Government

SCHEDULE

Temporary 50 mph Speed Limit

The length of the M48 eastbound carriageway that extends from its merge with the M4 eastbound carriageway at Junction 23 (Rogiet) to a point 180 metres east of its nosing with the M48 eastbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange).

The length of the M48 westbound carriageway that extends from a point 180 metres east of its nosing with the M48 eastbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange) to its merge with the M4 westbound carriageway at Junction 23 (Rogiet).

The length of the M48 eastbound exit slip road that extends from its nosing with the M48 eastbound carriageway at Junction 2 (Newhouse Interchange) to a point 250 metres west of that junction.

The entire length of the M48 eastbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange).

The length of the M48 westbound exit slip road that extends from its nosing with the M48 westbound carriageway at Junction 2 (Newhouse Interchange) to a point 200 metres east of that junction.

The entire length of the M48 motorway westbound entry slip road at Junction 2 (Newhouse Interchange).

gyffordd honno.

Y darn cyfan o ffordd ymuno tua'r gorllewin
traffordd yr M48 wrth Gyffordd 2 (Cyfnewidfa
Newhouse).